ED Basic

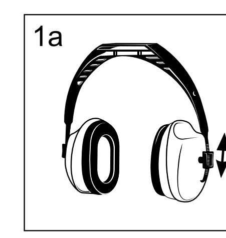
ED Basic Headband

EN 352[A3], H-27, M-22, L-16, Weight:[A4] 154g

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
Mean att.[A:5]	15,2	12,8	15,8	24,8	24,5	31,1	32,0	31,8	
Std. dev.[A:6]	3,0	3,1	2,1	3,5	3,2	3,4	4,7	3,9	24
APV [A:7]	12,2	9,7	13,7	21,3	21,3	27,7	27,3	27,9	

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven, Germany
Accredited by: ZLS, Notified Body: 1974[A8]

Small size range, Medium size range[A9]



Cerva EXPORT IMPORT a.s.

SEGRO Logistics Park - Hala D
Archeologická 1378
253 01 Hostivice
www.cerva.com

Print no: 17299_rev1

ED Basic

Ear Defender

EN / User instruction - hearing protectors EAR DEFENDER

How to use and take care of my hearing protector
All hearing protectors, which are included in this instruction sheet, are equipped with thermoplastic headband or spring-arms, or stainless steel neckband and foam-plastic filled cushions.

Use
To attain highest comfort and protection from your hearing protector you shall use, take care of and adjust the protector in accordance with the instructions below.
- Earmuffs and in particular cushions may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. (*2)For hygiene kit replacement remove the self-adhesive cushion. Remove the protective film from the replacement cushion and place the cushion around the hole and press. Hygiene kit should be exchanged at least two times per year.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

(*1)Fitting and adjustment
Noise reduction will be adversely affected by anything that impairs the seal of the earmuff cushions against the head, such as thick spectacle frames, balaclavas, etc. Remove all hair under the cushion and fit the ear cups over your ears so that they sit comfortably and snugly. Ensure that your ears are totally enclosed by the cups and that you get an even pressure around your ears.

(*1a)Headband
Adjust the protector to its largest size and put it on. Now adjust the headband so that the protector rests lightly on your head.

Care
Clean with mild detergent (soap). You must be sure that the detergent does not irritate your skin. The hearing protector should be kept in a dry and clean place, for example in the original packing.

Warning
If the instructions are not observed attenuation can dramatically decrease. The earmuffs should be worn at all time in noisy surroundings!

Technical Specifications: see charts at the end of this brochure

Tested to: EN 352

For additional information please contact
Hellberg Safety AB
www.hellbergsafety.com

DE / Gebrauchsanleitung

Anwendung und Pflege des Gehörschützers
Alle Gehörschützer, für die diese Gebrauchsanweisung gilt, besitzen Kopfbügel oder Helmhalterungen aus Thermokunststoff oder Nackenbügel aus Edelstahl sowie mit Schaumstoff gefüllte Dichtringe.

Anwendung
Für besten Tragekomfort und optimale Schalldämmwirkung ist der Gehörschützer entsprechend den folgenden Anweisungen anzuwenden, einzustellen und zu pflegen.
– Die Gehörschutzkapseln und insbesondere die Dichtringe verschleißen durch den Gebrauch. Daher sollte die Schalldämmung regelmäßig auf Verschleiß, Risse oder Undichtigkeiten geprüft werden. (*2)Ziehen Sie bei Austausch des Hygienesatzes den selbstklebenden Dichtring ab. Ziehen Sie die Schutzfolie des neuen Dichtrings ab, legen Sie den Ring rund um die Aussparung für das Ohr und drücken Sie ihn fest. Wählen Sie den für Ihren Gehörschützer passenden Hygienesatz. Der Hygienesatz sollte mindestens zweimal pro Jahr gewechselt werden.
– Die Anwendung von Schweißabsorbern/Hygieneauflagen auf den Dichtringen kann die Schalldämmwirkung des Gehörschützers beeinträchtigen.
– Bestimmte Chemikalien können dieses Produkt beschädigen. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie vom Hersteller.

(*1)Einstellung und Handhabung
Die Schalldämmwirkung des Gehörschützers kann z. B. durch dicke Brillenbügel oder das Tragen einer Mütze usw. erheblich beeinträchtigt werden. Entfernen Sie alle Haare unter den Dichtringen, und setzen Sie die Gehörschutzkapseln so auf, dass sie bequem sitzen und gut abdichten. Achten Sie darauf, dass die Ohren von den Gehörschutzkapseln vollständig umschlossen werden und der Anpressdruck gleichmäßig um die Ohren herum verteilt ist.

(*1a)Kopfbügel
Stellen Sie den Gehörschützer auf die größte Kopfgröße ein, und setzen Sie ihn auf. Stellen Sie jetzt den Kopfbügel so ein, dass der Gehörschützer leicht auf dem Kopf ruht.

Pflege
Reinigen Sie den Gehörschützer mit einem milden Reinigungsmittel (Seife). Achten Sie darauf, dass das verwendete Reinigungsmittel hautverträglich ist. Der Gehörschützer ist sauber und trocken aufzubewahren, z. B. in der Originalverpackung.

Warnung
Bei Nichtbeachtung der oben aufgeführten Anweisungen kann die Schalldämmwirkung erheblich beeinträchtigt werden. Bei Aufenthalt in Lärmbereichen sollte grundsätzlich ein Gehörschutz getragen werden!

FR / Mode d'emploi

Utilisation, soins et maintenance de ma protection auditive
Toutes les protections auditives concernées par cette fiche d'instructions sont équipées d'un serre-tête ou d'une fixation de casque thermoplastique, ou d'un serre-nuque en acier inoxydable, ainsi que de coussinets en plastique rembourrés de mousse.

Utilisation
Pour obtenir un confort et une protection optimum de cette protection auditive, veuillez utiliser, entretenir et ajuster ce produit conformément aux instructions ci-dessous.
- Les protections auditives et en particulier les coussinets peuvent se détériorer à l'usage et doivent être examinés à intervalles fréquents pour déceler, par exemple, toute trace de fissure ou de fuite. (*2)Pour remplacer le kit d'hygiène, retirer le coussinet auto-adhésif. Retirer le film protecteur du coussinet de remplacement, placer le coussinet autour du trou et presser. Choisir le kit d'hygiène approprié à votre protection auditive. Le kit d'hygiène devra être remplacé au moins deux fois par an.
- L'ajustement des capuchons d'hygiène sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques des protections auditives.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Pour toute information complémentaire, prière de s'adresser au fabricant.

(*1)Mise en place et ajustement
La réduction sonore sera affectée de manière négative en utilisant par exemple des lunettes avec des montures épaisses, un passe-montagne, etc. Repousser les cheveux sous les coussinets et placer les protections auditives sur les oreilles, de manière qu'elles assurent un confort et un ajustement parfaits. S'assurer que les oreilles sont entièrement enfermées dans les coussinets et que la pression est uniforme tout autour des oreilles.

(*1a)Serre-tête
Ajuster la protection auditive sur sa taille maximale et la mettre en place. Ajuster à présent le serre-tête de sorte que la protection auditive repose légèrement sur la tête.

Soin
Nettoyer avec un détergent doux (savon). Vous devez vous assurer que le détergent n'irrite pas la peau. La protection auditive doit être conservée dans un endroit sec et propre, par exemple dans son emballage d'origine.

Avertissement
Si ces instructions ne sont pas appliquées, l'atténuation sonore peut diminuer de manière significative. Les protections auditives doivent être portées en permanence dans les environnements bruyants!

NL / Gebruiksaanwijzing

Hoe moet ik mijn gehoorbescherming gebruiken en onderhouden
Alle gehoorbeschermingen die door dit productieblad worden behandeld, hebben een hoofdbeugel of een helmbevestiging van thermoplast, of een nekbeugel van roestvrij staal en met schuimplastic gevulde afdichtringen.

Gebruik
Om het optimale comfort en de beste bescherming van deze gehoorbescherming te krijgen, moet u de bescherming gebruiken, onderhouden en afstellen in overeenstemming met de onderstaande instructies.
– De kappen en in het bijzonder de afdichtringen slijten en u dient regelmatig te controleren of er geen onderdelen versleten zijn, en of er barsten of lekken in de bescherming zitten. (*2) Bij het vervangen van de hygiëneset, de zelfhechtende afdichtringen eraf trekken. Trek de beschermfilm van de afdichtring en plaats deze rond het gat, vastdrukken. Kies de juiste hygiëneset voor uw gehoorbescherming. De hygiëneset dient minstens twee keer per jaar te worden vervangen.
– Het gebruik van een zweet-/hygiënebescherming over de afdichtringen kan de geluidsdemping van de gehoorbescherming verminderen.
– Bepaalde chemische stoffen kunnen een afbrekend effect hebben op dit product. Meer informatie is beschikbaar bij de fabrikant.

(*1)Afstelling en onderhoud
De geluidsdemping van de gehoorbescherming kan dramatisch afnemen bij het gebruik van b.v. een dik brilmontuur, skimasker etc. Veeg al het haar onder de afdichtring en plaats de kappen over de oren, zodat ze comfortabel en dicht zitten. Controleer of de oren geheel worden omsloten door de kappen en of u een gelijkmatige druk rond de oren krijgt.

(*1a)Hoofdbeugel
Stel de bescherming af op de grootste maat en zet hem op. Stel de beugel nu af zodat de bescherming licht op het hoofd rust.

Onderhoud
Reinigen met een mild wasmiddel (zeep). U moet weten of hetgeen waarmee u wast de huid niet irriteert. De gehoorbescherming moet droog en schoon worden opgeborgen, b.v. in de originele verpakking.

Waarschuwing
Als bovenstaande instructies niet worden opgevolgd, kan het dempingeffect dramatisch afnemen. De gehoorbescherming dient altijd te worden gebruikt bij verblijf in lawaaierige milieus!

ES / Instrucciones de uso

Uso, cuidado y mantenimiento de los protectores auditivos
Todos los protectores auditivos incluidos en este folleto de instrucciones están equipados con arcos o fijaciones de casco de termoplástico o arco de nuca de acero inoxidable y acolchados de espuma de plástico.

Uso
Para obtener el mayor confort y la mayor protección ha de usar, cuidar y mantener los protectores según las instrucciones siguientes:
– Los orejeras y, en especial los acolchados se pueden deteriorar con el uso y deben examinarse regularmente en busca de grietas y escapes. (*2)Para cambiar el dispositivo para la higiene, retirar la almohadilla autoadhesiva. Retirar la película protectora del acolchado de repuesto y colocar aquel en el orificio y presionar. Elegir el dispositivo para la higiene adecuado a los protectores auditivos. El dispositivo para la higiene ha de sustituirse por lo menos dos veces al año.
– El uso de elementos antisudor/higiénicos sobre los acolchados puede reducir la amortiguación acústica de los protectores.
– Este producto puede verse afectado negativamente por algunas sustancias químicas. Para más información, consulte con el fabricante.

(*1)Ajuste y adaptación
La amortiguación acústica de los protectores puede reducirse considerablemente si se usan, por ejemplo, monturas gruesas de gafas, pasamontañas, etc. Retire todo el pelo que haya bajo el acolchado y coloque las orejeras sobre las orejas de manera que se note cómodo y queden bien apretadas. Asegúrese de que sus orejas están totalmente cubiertas por las orejeras y que incluso siente algo de presión sobre aquellas.

(*1a)Arco de la cabeza
Ajuste el protector al máximo tamaño y colóqueselo. Ajústelo ahora de manera que repose ligeramente sobre la cabeza.

Cuidados
Limpie con un detergente suave (jabón). Ha de tener la seguridad de que el detergente no irritará la piel. Los protectores han de guardarse en un lugar limpio y seco, por ejemplo, en el envase original.

Advertencia
Si no se siguen estas instrucciones el efecto insonorizante puede reducirse considerablemente. ¡Utilice siempre protectores auditivos cuando se halle en entornos ruidosos!

PT / Instruções de Utilizador

Utilização, cuidados e manutenção do meu protector auditivo
Todos os protectores auditivos incluídos neste folheto de instruções estão equipados com uma banda de cabeça ou com braços de mola em termoplástico, ou com uma banda de pescoço em aço inoxidável, e com conchas almofadadas recheadas em espuma de plástico.

Utilização
Para obter o máximo conforto e protecção com o seu protector auditivo, siga as instruções de Utilização, Cuidados e Ajuste, abaixo.
- Os abafadores de ruído, e as almofadas em particular, podem deteriorar-se com a utilização e devem ser examinados a intervalos regulares quanto a fendas ou passagens de ar, por exemplo. (*2)Para a substituição do kit de higiene, retire a almofada auto-adesiva. Retire a película protectora da almofada de substituição e aplique a almofada à volta do orifício, pressionando. O kit de higiene deve ser substituído no mínimo duas vezes por ano.
- A aplicação de capas de higiene nas almofadas pode afectar o desempenho acústico dos abafadores de ruído.
- Este produto pode ser danificado por certas substâncias químicas. Deverá consultar o fabricante para obter mais informações.

(*1)Colocação e ajuste
A redução de ruído será adversamente afectada por tudo o que impeça que as almofadas do abafador assentem correctamente de encontro aos lados da cabeça, como hastes espessas de óculos, gorros, etc. Afaste o cabelo para não ficar preso debaixo das almofadas e encaixe as conchas sobre as orelhas, por forma a assentarem bem e de forma confortável. Certifique-se de que as suas orelhas estão totalmente cobertas pelas conchas e de que obtém uma pressão uniforme a toda a volta das suas orelhas.

(*1a)Banda de cabeça
Ajuste o protector para o tamanho máximo e coloque-o. Ajuste agora a banda de cabeça por forma a que o protector assente ao de leve na sua cabeça.

Cuidados
Limpe com um detergente suave (sabão). Deverá certificar-se de que o detergente não irrita a sua pele. O protector auditivo deve ser mantido num local limpo e seco, por exemplo na embalagem de origem.

Aviso
Se estas instruções não forem compridas, a atenuação do ruído pode diminuir consideravelmente. Os abafadores de ruído devem ser sempre utilizados em ambientes ruidosos!

IT / Istruzioni per l'uso

Uso, cura e manutenzione delle mie cuffie auricolari
Le cuffie antirumore presentate in queste istruzioni sono dotate di archetto o attacco per elmetto in materiale termoplastico, o di bardatura nucale in acciaio inossidabile e guarnizioni ad anello imbottite.

Uso
Per il massimo del confort e della protezione di questo dispositivo di protezione dell'udito, quest'ultimo va utilizzato, curato e regolato in conformità con le istruzioni di cui sotto:
– Le cuffie e gli speciali anelli si deteriorano con l'uso e va quindi controllato regolarmente che non vi siano pezzi consumati né incrinature o perdite a livello della protezione. (*2)Per la sostituzione del kit igienico, rimuovere il cuscinetto ad anello autoadesivo. Togliere la pellicola protettiva dall'anello, posizionarlo intorno al foro e premere. Scegliere il kit igienico adatto al dispositivo. Il kit igienico deve essere sostituito almeno due volte all'anno.
– Il montaggio della protezione contro il sudore / igienica sui cuscinetti ad anello potrebbe ridurre le prestazioni di attenuazione sonora degli auricolari.
– Questo prodotto può essere sensibile a determinate sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, contattare il fabbricante.

(*1)Regolazione e messa a punto
L'effetto di attenuazione sonora del dispositivo di protezione dell'udito può diminuire notevolmente in caso di utilizzo ad es. di occhiali dalle stanghette spesse, maschera di protezione, ecc. Far passare tutti i capelli sotto agli anelli isolanti e indossare le cuffie in modo che siano comode e ben aderenti. Assicurarsi che l'orecchio sia completamente coperto dalle cuffie e che vi sia una leggera pressione su di esso.

(*1a)Archetto
Regolare il dispositivo di protezione alla larghezza massima e indossarlo. Regolare ora l'archetto in modo tale che le cuffie aderiscano perfettamente alla sommità della testa.

Cura
Pulire con un detergente delicato (sapone). Assicurarsi che il detergente non irriti la pelle. Riporre le cuffie in un luogo asciutto e pulito, ad esempio nella loro confezione originale.

Attenzione
La mancata osservanza di queste istruzioni può compromettere drasticamente il funzionamento delle cuffie auricolari protettive. In ambienti rumorosi, indossare sempre le cuffie antirumore!

GR / Οδηγίες χρήσης

Πώς να χρησιμοποιείτε και να φροντίζετε τις ωτασπίδες σας
Όλες οι ωτασπίδες που περιλαμβάνονται στο παρόν φυλλάδιο οδηγιών διαθέτουν λουράκι κεφαλής ή μπράτσα με ελατήριο από θερμοπλαστικό υλικό ή λουράκι λαιμού από ανοξείδωτο χάλυβα και μαξιλαράκια γεμισμένα με αφρώδες πλαστικό υλικό.

Χρήση
Για επίτευξη της μέγιστης άνεσης και προστασίας που παρέχουν οι ωτασπίδες σας, πρέπει να τις φροντίζετε και να τις ρυθμίζετε σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.
- Τα προστατευτικά επικαλύμματα και ιδιαίτερα τα μαξιλαράκια ενδέχεται να φθαρούν από τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά για ρωγμές και διαρροή. (*2)Για να αντικαταστήσετε το κιτ υγιεινής, αφαιρέστε το αυτοκόλλητο μαξιλαράκι. Αφαιρέστε το προστατευτικό φύλλο από το ανταλλακτικό μαξιλαράκι, τοποθετήστε το μαξιλαράκι γύρω από την οπή και πιέστε. Το κιτ υγιεινής πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο.
- Η προσαρμογή των καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών επικαλυμμάτων.
- Το προϊόν αυτό ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

(*1)Προσαρμογή και ρύθμιση
Η μείωση θορύβου επηρεάζεται αρνητικά από οτιδήποτε εμποδίζει την άριστη εφαρμογή του προστατευτικού επικαλύμματος στο κεφάλι, όπως χονδροί σκελετοί γυαλιών, εφαρμοστές προστατευτικές κουκούλες κεφαλής κ.λπ. Απομακρύνετε τα μαλλιά σας κάτω από τα μαξιλαράκια και εφαρμόστε τα ακουστικά στα αυτιά σας προσέχοντας να μη σας σφίγγουν. Βεβαιωθείτε ότι τα αυτιά σας καλύπτονται πλήρως από τα ακουστικά και ότι η πίεση γύρω από τα αυτιά σας είναι ομοιόμορφη.

(*1a)Λουράκι κεφαλής
Ρυθμίστε τις ωτασπίδες στο μέγιστο μέγεθος και φορέστε τις. Ρυθμίστε τώρα το λουράκι κεφαλής, έτσι ώστε οι ωτασπίδες να μην σφίγγουν το κεφάλι σας.

Φροντίδα
Καθαρίστε με μη δραστικό απορρυπαντικό (σαπούνι). Πρέπει να είστε βέβαιοι ότι το απορρυπαντικό δεν ερεθίζει την επιδερμίδα σας. Οι ωτασπίδες θα πρέπει να φυλάσσονται σε καθαρό μέρος χωρίς υγρασία, π.χ. μέσα στην αρχική τους συσκευασία.

Προειδοποίηση
Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες, η εξασθένηση του θορύβου μπορεί να μειωθεί δραστικά. Τα προστατευτικά επικαλύμματα θα πρέπει να φοριούνται συνέχεια σε θορυβώδεις χώρους!

TR / Kullanıcı talimatları

Ses önleyicinin kullanımı ve bakımı
Bu talimat belgesinde ele alınan tüm ses önleyicilerde termoplastik baş bantları veya yaylı kollar ya da paslanmaz çelik boyun bandı ve köpük-plastik dolgulu tamponlar bulunmaktadır.

Kullanım
Kullandığınız ses önleyiciden en yüksek konfor ve korumayı elde etmek için ses koruyucuyu bu talimatlarda belirtilen şekilde kullanmalı, ayarlamalı ve bakımını yapmalısınız.
- Kulak koruyucular ve özellikle tamponlar, kullanıldıkça bozulabilirler ve örneğin çatlaklar, ses sızıntısı gibi durumlara karşı sık sık muayene edilmelidirler. (*2)Hijyen kitini değiştirmek için kendinden yapışkanlı tamponu sökün. Yedek tamponun koruyucu filmini çıkarın ve tamponu deliğin çevresine yerleştirip bastırın. Hijyen kitinin en az yılda iki kez değiştirilmesi gerekir.
- Tamponlara takılan hijyen kapakları kulak koruyucuların akustik performansını etkileyebilir.
- Bu ürün bazı kimyasal maddeler tarafından olumsuz yönde etkilenebilir. Daha fazla bilgi için üreticiye başvurun.

(*1)Takma ve ayarlama
Kalın gözlük çerçeveleri, yün bereler, vb. gibi tamponlarla başın birbirine yapışık olmasını engelleyen nesneler, gürültü azaltma performansını olumsuz etkiler. Tamponun altında saç olmamasını sağlayın ve kulak kapaklarını tam ve rahatça oturana kadar kulaklarınıza geçirin. Kapakların kulaklarınızı tamamen örttüğünden ve kulaklarınızdaki baskının eşit olduğundan emin olun.

(*1a)Baş bandı
Ses önleyiciyi en geniş boyuta getirin ve takın. Şimdi, ses önleyici başınıza tam ve rahatça oturana kadar baş bandını ayarlayın.

Bakım
Yumuşak deterjan (sabun) kullanarak temizleyin. Deterjanın cildinizde tahrişe yol açmadığından emin olun. Ses önleyici, orijinal ambalajı gibi kuru ve temiz bir yerde saklanmalıdır.

Uyarı
Talimatlara uyulmaması halinde, ses önleme performansı önemli ölçüde düşebilir. Gürültülü ortamlarda kulak tamponları her zaman takılmalıdır!

CS / Instrukce pro uživatele

Používání, údržba a péče o můj chránič sluchu
Všechny chrániče sluchu uvedené v tomto návodu k použití jsou vybaveny termoplastickým hlavovým obloukem nebo pružnými rameny nebo nákrčníkem z nerezové oceli s polštářky vyplněnými plastovou pěnou.

Použití
K dosažení nejvyššího pohodlí a ochrany je třeba chránič sluchu používat a pečovat o něj podle dále uvedených instrukcí.
- Chrániče sluchu a zejména polštářky se mohou používáním opotřebovat a měly by být často kontrolovány zda na nich například nejsou trhliny nebo nedochází k únikům. (*2) Pro výměnu hygienické soupravy odstraňte samolepící polštářek. Odstraňte ochrannou vrstvu z nového polštářku a umístěte polštářek okolo otvoru a stiskněte. Hygienickou soupravu je třeba vyměnit nejméně dvakrát ročně.
- Nasazení hygienických krytů na polštářky může ovlivnit akustické vlastnosti chráničů sluchu.
- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn určitými chemickými látkami. Další informace si můžete vyžádat od výrobce.

(*1)Nasazení a úprava
Snížení hluku bude nepříznivě ovlivněno vším, co brání těsnému dosednutí polštářků chráničů sluchu k hlavě, jako jsou silné obroučky brýlí, pokrývky hlavy atd. Odstraňte všechny vlasy pod polštářkem a nasaďte si sluchátka přes uši tak, aby seděly těsně ale pohodlně. Zajistěte, aby byly vaše uši úplně zakryty sluchátky a abyste dosáhli rovnoměrného tlaku okolo uší.

(*1a)Temenní oblouk
Chránič roztáhněte na jeho největší velikost a nasaďte si ho. Nyní upravte hlavový oblouk tak, aby lehce spočíval na vaší hlavě.

Péče
Čistěte pomocí slabého saponátu (mýdlo). Ujistěte se, že saponát nedráždí vaši pokožku. Chránič sluchu by měl být uchováván na suchém a čistém místě, například v originálním balení.

Upozornění
Pokud nejsou pokyny dodrženy, útlum sluchátek se může značně snížit. V hlučném prostředí by se měly chrániče sluchu nosit stále!

Technické údaje: viz tabulky na konci této brožury
vysvětlivky k tabulkám: weight - hmotnost, mean attenuation - střední útlum, Std. dev. - standardní odchylka, APV - redukovaný vložný útlum

Testováno podle EN 352

Pro získání doplňujících informací se obracejte na
ČERVA EXPORT IMPORT a.s.
Archeologická 1378
25301 Hostivice

nebo přímo na výrobce

Hellberg Safety AB
www.hellbergsafety.com

SK / Inštrukcie pre použitie - chránič sluchu EAR DEFENDER

Ako používať a starať sa o chránič sluchu
Všetky chrániče sluchu, ktoré sú uvedené v týchto pokynoch pre používateľa, sú vybavené hlavová konštrukcia z termoplastu a pružnými ramenami resp. oblúkom okolo krku z nerezovej ocele a vankúšikmi z plastovej peny

Použitie
Pre dosiahnutie čo najvyššieho komfortu a ochrany vašim chráničom sluchu ktorý budete používať, je nutné sa oň starať a nastaviť ho v súlade s pokynmi ktoré sú uvedené nižšie.
Chrániče sluchu, najmä vankúšiky sa môžu používaním opotrebovať a mali by byť v krátkych intervaloch kontrolované, či nevznikli na nich napr. trhliny.
(*2) Pri výmene náhradnej hygienickej súpravy najskôr odlepte z chrániča sluchu samolepiaci vankúšik. Z nového náhradného vankúšika odstráňte samolepiacu fóliu, priložte ho okolo otvoru na chrániči sluchu a popritláčajte. Hygienická súprava by mala byť vymenená najmenej dvakrát do roka.
Nasadenie hygienických krytiek na vankúšiky môže nepriaznivo ovplyvniť akustický výkon chráničov sluchu.
Tento produkt môže byť negatívne ovplyvnený niektorými chemickými látkami. Ďalšie informácie je možné získať u výrobcu.

(*1)Nasadenie a nastavenie
Útlmová schopnosť chrániča sluchu bude nepriaznivo ovplyvnená všetkým, čo narúša utesnenie vankúšikov k hlave, napr. hrubý rám okuliarov, kukly atď.
Spod vankúšika odstráňte všetky vlasy a chránič si nasaďte na uši tak, aby tesne a pohodlne obopínal uši. Uistite sa, či sú vaše uši úplne skryté pod chráničmi a tie vyvíjajú po celom obvode rovnaký primeraný tlak.

(*1a)Hlavová konštrukcia
Nastavte chránič sluchu na jeho najväčšiu veľkosť a nasaďte ho na hlavu. Následne prispôsobte hlavovú konštrukciu tak, aby zľahka sedela na vašej hlave.

Ošetrovanie
Vyčistite neagresívnym čistiacim prostriedkom (mydlo). Uistite sa, že vám čistiaci prostriedok nespôsobuje podráždenie pokožky. Chránič sluchu by mal byť skladovaný na suchom a čistom mieste v pôvodnom obale.

Upozornenie
V prípade nedodržania inštrukcií pre použitie sa môže útlmová schopnosť chrániča sluchu dramaticky znížiť.

Chrániče uší je nutné používať počas celého pobytu v hlučnom prostredí!

Technická špecifikácia
V súlade s normou: EN 352
viď tabuľky na konci tejto brožúry

Pre bližšie informácie kontaktujte
Hellberg Safety AB
www.hellbergsafety.com

PL / Instrukcja obsługi - ochronniki słuchu EAR DEFENDER

Jak korzystać z ochronników słuchu i jak o nie dbać
Wszystkie ochronniki słuchu opisane w niniejszej instrukcji są wyposażone w pałąk nagłowny lub sprężyste ramiona wykonane z tworzywa termoplastycznego albo pałąk naszyjny ze stali nierdzewnej oraz poduszki uszczelniające wypełnione pianką.

Eksploatacja
Aby osiągnąć maksymalny stopień ochrony i komfortu podczas użytkowania ochronników słuchu należy przestrzegać poniższych wskazówek odnośnie ich użytkowania, dopasowania oraz konserwacji:
- Nauszniki, a w szczególności poduszki uszczelniające, ulegają z biegiem czasu zużyciu, dlatego też należy je regularnie kontrolować pod kątem ewentualnych uszkodzeń, np. pęknięć czy utraty szczelności. (*2) W celu wymiany zestawu higienicznego należy usunąć samoprzyczepną poduszkę uszczelniającą. Usunąć folię ochronną z nowej poduszki uszczelniającej, umieścić poduszkę wokół otworu i docisnąć. Zestaw higieniczny należy wymieniać przynajmniej dwa razy w roku.
- Założenie nakładek higienicznych wokół poduszek uszczelniających może wpłynąć na właściwości akustyczne nauszników.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Więcej informacji dostępnych jest u producenta.

(*1) Zakładanie i regulacja
Na poziom tłumienia hałasu przez nauszniki negatywny wpływ mają jakiekolwiek elementy znajdujące się pomiędzy czaszami nauszników a głową, powodujące ich niedokładne przyleganie do głowy, takie jak grube oprawy okularów, kominiarki itp. Usunąć włosy spod poduszki uszczelniającej i dopasować muszle ochraniaczy do uszu w sposób zapewniający wygodę. Dopilnować, aby małżowiny uszne były całkowicie zakryte przez muszle i aby nacisk wokół uszu był równomierny.

(*1a) Pałąk nagłowny
Wyregulować ochraniacze do największego rozmiaru i założyć. Wyregulować pałąk w taki sposób, aby całość lekko spoczywała na głowie.

Konserwacja
Czyścić z użyciem łagodnego środka czyszczącego (mydła). Upewnić się, że środek użyty do konserwacji ochronników nie podrażnia skóry. Ochronniki słuchu należy przechowywać w suchym i czystym miejscu – na przykład w oryginalnym opakowaniu.

Ostrzeżenie
Niezastosowanie się do powyższych wskazówek może spowodować znaczne pogorszenie właściwości ochronnych produktu. Ochronników słuchu należy używać przez cały czas przebywania w środowisku o dużym natężeniu hałasu!

Dane techniczne umieszczono w tabelach na końcu tej broszury
Przetestowano zgodnie z: EN 352

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy kontaktować się z:
Hellberg Safety AB
www.hellbergsafety.com

HU / Használati útmutató

A hallásvédő használata és karbantartása
A jelen leírásban érintett összes hallásvédő műanyag fejpántokkal, illetve rozsdamentes acél nyakpánttal és szivaccsal töltött fülpárnákkal készült.

Használat
A hallásvédő kényelmes és biztonságos használata érdekében kövesse az alábbi előírásokat az eszköz karbantartása és beállítása során.
- A hallásvédők, elsősorban a fülpárnák az idő múlásával elhasználódhatnak, ezért rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e megrepedve,és nem eresztik-e át a zajokat. (*2)A higiéniás készlet cseréjekor vegye ki az öntapadós fülpárnát. Húzza le a védőréteget a cserepárnáról, vegye le a nyílás körüli párnaréteget, és nyomja a helyére az új párnát. A higiéniás készletet legalább évente kétszer cserélni kell.
- A fülpárnák higiéniás huzatainak illeszkedése befolyásolhatja a hallásvédők akusztikus teljesítményét.
- Bizonyos vegyi anyagok az eszköz károsodását okozhatják. További információkat a gyártótól lehet beszerezni.

(*1)Használatba vétel és beállítás
A zajcsökkentés hatékonysága csökken, ha a kagylók nem tökéletesen illeszkednek a felhasználó fejére (például szemüvegkeret, egész arcot takaró védőmaszk stb. akadályozza). Húzza ki a párna alá került hajszálakat, hogy a agyló megfelelően illeszkedjen a fülére. Győződjön meg róla, hogy a kagylók teljesen befedik a fülét, és hogy a két fül körül azonos nyomás érezhető.

(*1a)Fejpánt
Állítsa legnagyobb méretére a hallásvédőt, és vegye fel. Ezután állítsa be a fejpántot úgy, hogy a hallásvédő könnyedén illeszkedjen a fejére.

Karbantartás
Kímélő tisztítószerrel (szappannal) tisztítsa. Legyen körültekintő, mert a tisztítószerek bőrirritációt okozhatnak. A hallásvédőt száraz, tiszta helyen kell tartani (például az eredeti csomagolásában).

Figyelmeztetés
Az utasítások be nem tartása a zajcsillapítás jelentős csökkenéséhez vezet. Zajos környezetben mindig viselje hallásvédő eszközét!

Műszaki adatok
A következő szabványok alapján tesztelt: EN 352

Forgalomba hozza:
CERVA Magyarország Kft.1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

SL / Navodila za uporabo

Uporaba in vzdrževanje glušnikov
Vsi glušniki, vključeni v ta navodila za uporabo, so opremljeni s termoplastičnim obročem, vzmetnimi kraki ali ovratnim obročem in blazinicami, polnjenimi s peno iz umetne mase.

Uporaba
Da bi bili glušniki čim udobnejši in nudili kar največ zaščite, jih uporabljajte, vzdržujte in prilagajajte v skladu s spodnjimi navodili.
- Kakovost čepkov za ušesa, predvsem pa blazinic se z uporabo slabša, zato pogosto preglejte, ali so na njih na primer prisotne razpoke ali prihaja do puščanja. (*2)Za menjavo higienskega kompleta odstranite samolepilno blazinico. Odstranite zaščitno prevleko z nadomestne blazinice in blazinico namestite okrog odprtine ter pritisnite. Higienski komplet zamenjajte vsaj dvakrat letno.
- Nameščanje higienskih pokrovčkov na blazinice lahko vpliva na zmogljivost naušnikov.
- Nekatere kemične snovi lahko ta izdelek poškodujejo. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.

(*1)Nameščanje in prilagajanje
Vse, kar ovira tesnjenje blazinic na naušnikih ob glavo, kot so na primer debeli okvirji očal, pokrivala ipd., poslabša učinek zmanjševanje hrupa. Izpod blazinice odstranite vse lase in jih tesno in udobno namestite čez ušesa. Blazinice morajo ušesa povsem obdajati, njihov pritisk pa mora biti enakomerno razporejen po celemu ušesu.

((*1a)Obroč
Glušnik nastavite na največjo velikost in si ga nadenite. Zdaj obroč prilagodite tako, da glušniki ostanejo na vaši glavi in vas pri tem ne stiskajo.

Nega
Čistite z blagim detergentom (milom). Prepričajte se, da detergent ne draži vaše kože. Glušnike hranite v suhem in čistem prostoru, na primer v originalni embalaži.

Opozorilo
Če ne upoštevate navodil, je lahko zmanjševanje hrupa bistveno slabše. V hrupnih okoljih ves čas nosite glušnike!

HR / Upute za uporabu

Uporaba i održavanje ušnih štitnika
Svi ušni štitnici koji su uključeni u ove upute opremljeni su trakom za nošenje preko glave ili držačem s oprugama koji se izrađuju od termoplastike ili trakom za nošenje oko vrata izrađenom od nehrđajućeg čelika i s jastučićima punjenim pjenastom plastikom.

Uporaba
Kako biste osigurali maksimalnu udobnost i zaštitu ušnih štitnika pridržavajte se naputaka za njegu i podešavanje ušnih štitnika navedenih u tekstu ispod.
- Ušni štitnici, a posebno jastučići mogu se tijekom uporabe pohabati i stoga ih je potrebno redovito kontrolirati npr. na eventualne napukline i propuštanje. (*2) Kod zamjene higijenskog kompleta najprije skinite samoljepivi jastučić. Uklonite zaštitnu foliju sa zamjenskog jastučića, prislonite ga na otvor i pritisnite. Zamjenu higijenskog kompleta potrebno je obaviti najmanje dvaput godišnje.
- Postavljanje higijenskih pokrova na jastučiće može utjecati na akustičku učinkovitost ušnih štitnika.
- Na ovaj proizvod nepovoljno mogu utjecati određene kemijske tvari. Dodatne informacije zatražite od proizvođača.

(*1)Namještanje i podešavanje
Na smanjenje buke nepovoljno utječe sve što narušava nepropusni dosjed štitnika na glavi, kao što su debeli okviri naočala, kape itd. Uklonite svu kosu ispod jastučića i postavite dio štitnika koji prianja uz uho preko ušiju tako da vam štitnici budu udobni za nošenje te da imaju siguran dosjed. Pobrinite se da vam uši budu potpuno obuhvaćene štitnicima i da osjećate ravnomjeran pritisak oko ušiju.

(*1a)Traka za nošenje preko glave
Namjestite štitnik na njegovu najveću veličinu i stavite ga na glavu. Zatim podesite traku za nošenje preko glave tako da štitnici udobno prianjaju uz vašu glavu.

Njega
Čistite ih blagim sredstvom za pranje (sapunom). Koristite isključivo pouzdano sredstvo za pranje koje dobro podnosite tj. koje vam ne izaziva iritacije na koži. Ušne štitnike treba čuvati na suhom i čistom mjestu, npr. u originalnom pakiranju.

Upozorenje
U slučaju nepridržavanja uputa, ublažavanje buke može se drastično smanjiti. Ušne štitnike treba uvijek nositi u područjima gdje je izloženost buci velika!

SR / Uputstvo za korisnike - Ušni štitnici EAR DEFENDER

Kako koristiti i održavati ušne štitnike/ antifone
Svi antifoni, koji su navedeni u ovom uputstvu za korišćenje, su opremljeni termoplastičnom trakom za glavu ili fleksibilnom oprugom, ili trakom za vrat od nerđajućeg čelika i jastučića punjenih plasičnom penom.

Korišćenje
Da bi postigli najvišu udobnost i zaštitu od Vašeg antifona koji koristite, održavajte i podešavajte antifon u skladu sa dole navedenim instrukcijama.
-Naušnice i odgovarajući jastučići mogu se oštetiti tokom upotrebe i trebaju biti kontrolisane redovno u potrazi za pukotinama i procepima, na primer (*2) set za higijensku zamenu skinuti samolepljivu traku sa jastučeta. Skinuti zaštitni film sa jastučića za zamenu i staviti ga okolo rupe i pritisnuti. Higijenski komplet bi trebalo da se menja najmanje dva puta godišnje.
-Naleganje higijenskih uložaka jastučića može da utiče na zvučne performanse naušnica.
-Na proizvod mogu štetno uticati određene hemijske supstance. Dodatne informacije treba tražiti od proizvođača.

(*1) Postavljanje i podešavanje
Na smanjenje buke negativno će uticati sve što narušava naleganje naušnica na glavu, kao na primer: deblji okvir naočara, maska itd. Skloniti svu kosu ispod jastučeta i namestiti naušnice preko ušiju tako da nalegnu udobno i sigurno. Uveriti se da su uši u potpunosti pokrivene naušnicama i da je pritisak oko ušiju ujednačen.

(*1a) Traka za glavu
Podesiti antifon na najveću veličinu i staviti ga na glavu. Podesiti traku za glavu tako da antifon lagano naleže na Vašu glavu.

Održavanje
Čistiti blagim deterdžentom (sapunom). Morate biti sigurni da deterdžent ne iritira Vašu kožu. Antifon treba čuvati na suvom i čistom mestu, na primer u originalnom pakovanju.

Upozorenje
Ukoliko se ne postupa po Uputstvu za korišćenje zaštitna svojstva mogu biti znatno umanjenja.
Antifon treba uvek nositi u bučnom okruženju!

Tehnička specifikacija – videti grafikone na kraju ove brošure

Testirano u skladu sa: EN 352

Za dodatne informacije molimo kontaktirajte:
Hellberg Safety AB
www.hellbergsafety.com

BG / Упътване за употреба

Как да използвам и поддържам своя антифон
Всички антифони, за които се отнася настоящото упътване, имат държач или пружинни рамена от термопласт, или лента за врата от неръждаема стомана и запълнени с пенопласт заглушители.

Употреба
За да постигнете максимален комфорт и защита от вашия антифон, трябва да използвате, поддържате и нагласяте антифона в съответствие с долуописаните инструкции.
- Наушниците на антифона и особено заглушителите може да влошат качествата си вследствие на износването и трябва да се проверяват често и редовно, например за пукнатини и пропускане.(*2)За подмяна на комплекта хигиенни калъфи отстранете самозалепващия се заглушител.Свалете предпазното фолио от навия заглушител и наместете заглушителя около отвора, като го притискате. Комплектът хигиенни калъфи трябва да се подменя най-малко два пъти годишно.
- Поставянето на хигиенна защита срещу пот върху заглушителите може да отслаби шумозаглушаващото действие на антифона.
- Определени химически вещества могат да имат неблагоприятно въздействие върху този продукт.Допълнителна информация можете да получите от производителя.

(*1)Поставяне и настройване
Шумозаглушаващото действие се влошава от всичко, което нарушава уплътнението на заглушителите на антифона към главата, например дебели рамки на очила, плетени шапки под шлема и др. Отстранете косите изпод заглушителите и наместете наушниците върху ушите си, така че да прилягат удобно и плътно.Уверете се, че ушите ви са напълно закрити от наушниците и натискът им около ушите ви е равномерен.

(*1а)Лента за главата
Разтворете антифона максимално и си го поставете.Сега регулирайте каишката на лентата за главата така, че антифонът да не притиска силно главата ви.

Поддръжка
Почиствайте с меко почистващо средство (сапун).Уверете се, че почистващото средство не дразни кожата ви.Антифонът трябва да се съхранява на сухо и чисто място, например в оригиналната опаковка.

Внимание
При неспазване на гореспоменатите указания шумозаглушаващият ефект може да намалее драстично.Антифонът трябва да се използва винаги при престой в шумна среда!

RO / Instrucţiuni de utilizare

Utilizarea şi întreţinerea sistemului meu de protecţie a auzului
Toate sistemele de protecţie a auzului care sunt incluse în acest pliant de instrucţiuni sunt echipate cu o cordeluţă sau braţe elastice termoplastice sau o bandă guler din oţel inoxidabil cu pernuţe de plastic umplute cu spumă.

Utilizare
Pentru a obţine confortul şi protecţia auditivă maximă de la sistemul dumneavoastră, trebuie să folosiţi, întreţineţi şi reglaţi sistemul de protecţie în conformitate cu instrucţiunile de mai jos.
-Căştile de urechi şi în special pernuţele se pot deteriora datorită utilizării şi trebuie examinate la intervale regulate pentru fisuri şi scurgeri, de exemplu. (*2)Pentru înlocuirea setului igienic îndepărtaţi pernuţa autoadezivă. Îndepărtaţi filmul de protecţie de pe pernuţa de înlocuire şi plasaţi pernuţa în jurul orificiului şi apăsaţi. Setul igienic trebuie înlocuit cel puţin de două ori pe an.
- Echiparea cu învelişuri igienice poate duce la scăderea performanţelor acustice ale căştilor.
-Acest produs poate fi afectat în mod negativ de anumite substanţe chimice. Informaţii suplimentare trebuie obţinute din partea fabricantului.

(*1)Montare şi ajustare
Reducerea zgomotului va fi în mod negativ influenţată de orice lucru care poate altera etanşeitatea căştilor faţă de cap, precum rame groase de ochelari, bentiţe etc. Îndepărtaţi tot părul de sub perniţe şi potriviţi cupele căştilor peste urechile dumneavoastră, astfel încât să se aşeze confortabil şi stabil. Asiguraţi-vă că urechile dvs. sunt complet acoperite de cupele căştilor şi că obţineţi o presiune egală în jurul urechilor.

(*1a)Cordeluţă
Ajustaţi sistemul de protecţie la dimensiunea maximă şi îl aşezaţi. Acum ajustaţi cordeluţa astfel încât sistemul de protecţie să stea aşezat uşor pe cap.

Îngrijire
Curăţaţi cu detergent (săpun) slab. Trebuie să vă asiguraţi că deter¬gentul nu vă irită pielea. Sistemul de protecţie a auzului trebuie păstrat într-un loc curat şi uscat, de exemplu în ambalajul original.

Avertizare
Dacă nu sunt respectate instrucţiunile, funcţia de atenuare a zgomotelor se poate diminua ¬dramatic. În medii zgomotoase căştile de protecţie a auzului ¬trebuie purtate tot timpul!

MK / Упатство за користење

На кој начин да ги употребувам и да се грижам за заштитниците за уши
Сите заштитници за уши кои се опфатени со инструкциите од ова упатство, се опремени со термопластичен носач за глава или носач со пружина, или држач за врат од не'рѓосувачки челик и перничиња исполнети со пластична пена.

Употреба
За да постигнете најголем комфор и заштита со вашите штитници, потребно е да ги употребувате, да се грижите за нив и да ги прилагодувате во согласност со инструкциите наведени подолу.
- Заштитниците за уши, а особено перничињата може да се оштетат при употребата и затоа треба почесто да се проверуваат, на пр. од пукнатини или пропуштање. (*2)За замена на хигиенскиот комплет отстранете го самолепливото перниче. Отстранете ја заштитната фолија од перничето за замена и поставете го на отворот и притиснете. Хигиенскиот комплет треба да се промени најмалку двапати годишно.
- Поставувањето на хигиенските навлаки на перничињата може да влијае на акустичниот ефект на заштитниците за уши.
- На овој производ негативно може да влијаат некои хемиски супстанци. За дополнителни информации обратете се до производителот.

(*1)Поставување и прилагодување
На намалувањето на буката негативно ќе влијае сè што ќе што ќе го попречи прилепувањето на перничињата на заштитниците во однос на главата, како што се дебели рамки за наочари, капи и сл. Отстранете ја косата под перничињата и удобно наместете ги заштитниците на вашите уши. Погрижете се вашите уши целосно да бидат затворени со заштитниците и притисокот околу нив да биде рамномерен.

(*1а)Носач за глава
Прилагодете го заштитникот на најдолгата позиција и ставете го на главата. Сега прилагодете го носачот така што заштитникот лесно да се потпира на вашата глава.

Одржување
За чистење употребете благ детергент (сапун). Треба да бидете сигурни дека детергентот нема да ја надразнува вашата кожа. Заштитниците за уши треба да се чуваат на суво и чисто место, како на пр. во оргиналната амбалажа.

Предупредување
Доколку не се придржувате кон упатствата, ублажувањето на буката може значително да се намали. Заштитниците за уши треба постојано да се носат во бучните средини!

UA / Інструкція користувача

Використання захисних навушників і заходи безпеки
Усі захисні навушники, зазначені у цій інструкції, мають наголів'я або пружинний тримач з термопластмаси, або стрічку з нержавіючої сталі, а також пінопластові подушки.

Застосування
Для максимального захисту і комфорту захисних навушників слід використовувати і регулювати захисний пристрій, а також вживати заходів безпеки відповідно до наведеної нижче інструкції.
- Навушники для захисту від шуму і особливо подушки можуть зношуватися в процесі використання і повинні часто перевірятися, наприклад, на тріщини і проникність.
(* 2) Для заміни гігієнічного комплекту зніміть самоклейку подушку потім зніміть захисну плівку зі змінної подушки і, помістивши подушку біля отвору, натисніть. Гігієнічний комплект повинен замінятися не менше двох разів на рік.
- Приєднання гігієнічних накладок до подушок може змінити акустичні характеристики навушників для захисту від шуму.
- Деякі хімічні речовини можуть чинити негативний вплив на цей виріб. Більш детальну інформацію можна отримати у виробника

(* 1) Підгонка і регулювання
На зниження шуму негативний вплив надає все, що послаблює прилягання подушок навушників для захисту від шуму до голови, наприклад, товста оправа окулярів, в'язана шапочка, і т.д. Приберіть волосся з під подушки і встановіть чашки для вух поверх вух так, щоб вони сиділи зручно і щільно. Переконайтеся, що вуха повністю закриті чашками, і що вони рівномірно тиснуть навколо вух.

(* 1a) Наголів'я
Розсуньте захисний пристрій на найбільшу відстань і одягніть його. Відрегулюйте наголів'я так, щоб захисний пристрій злегка натискав на голову.

Догляд
Очищайте м'яким миючим засобом (милом). Переконайтеся, що миючий засіб не подразнює шкіру. Захисні навушники повинні зберігатися в сухому і чистому місці, наприклад, в заводській упаковці.

Попередження
При недотриманні інструкцій можливе значне зниження захисних функцій.
В умовах високого шуму навушники повинні бути одягнені постійно!

Технічні характеристики: - див. таблиці в кінці цієї брошури

Перевірено: EN 352

За додатковою інформацією звертайтеся за адресою:
Hellberg Safety AB
www.hellbergsafety.com

EST / Kasutusjuhend

Kuidas kasutada ja hooldada kuulmiskaitset
Kõik kuulmiskaitsed, mida käesolevas juhendis kirjeldatakse, on varustatud termoplastist pearihma või vedrutoe või roostevabast terasest kaelarihmaga ning vahtplastist täidisega padjakestega.

Kasutamine
Kuulmiskaitse parima mugavuse ja kaitse saavutamiseks peaksite te kaitset kasutama, hooldama ja reguleerima vastavalt alltoodud juhendile.
- Kõrvaklappide ja eriti padjakeste omadused võivad kasutamise käigus halveneda ja neid tuleb tihti uurida, nt ega pole tekkinud pragusid või leket. (*2) Hügieenilise komplekti asendamiseks eemaldage isekleepuv padjake. Eemaldage asenduspadjakeselt kaitsekile, asetage padjake selliselt, et ta ümbritseks ava ja vajutage. Hügieenikomplekti tuleks vahetada vähemalt kaks korda aastas.
- Hügieeniliste katete kinnitus padjakestele võib mõjutada kõrvakaitsete akustilisi omadusi.
- Keemilised ained võivad sellele tootele ebasoodsat mõju avaldada. Täiendavat teavet saate tootja käest.

(*1)Kinnitamine ja reguleerimine
Müravähendamisele võib ebasoodsalt mõjuda ükskõik milline tegur, mis halvendab kõrvaklappide padjakeste kontakti peaga, nagu paksud prilliraamid, kootud müts jne. Eemaldage juuksed padjakeste alt ja kinnitage kõrvaklapid kõrvadele selliselt, et need istuksid mugavalt ja tihedalt. Veenduge, et kõrvad oleksid täielikult klappidega kaetud ja et surve kõrvadele oleks ühtlane.

(*1a)Pearihm
Reguleerige kaitse maksimaalse suuruseni ja pange see kaela. Nüüd reguleerige pearihm selliselt, et kaitse suruks kergelt vastu pead.

Hooldus
Puhastage pehme puhastusvahendiga (seebiga). Peate olema veendunud, et puhastusvahend ei ärrita te nahka. Kuulmiskaitset on vaja hoida kuivas ja puhtas kohas, nt originaalpakendis.

Hoiatus
Juhendite eiramisel võib müranõrgenemine olulisel määral halveneda. Mürarikkas ümbruskonnas peaks kõrvaklappe kogu aeg kandma.

LV / Lietošanas instrukcija

Aizsargaustiņu izmantošana un apkope
Visas aizsargaustiņas, kas minētas šajā instrukcijā, ir aprīkotas ar termoplasta stīpu vai atsperotiem turētājiem, vai kakla stīpu un spilventiņiem, kas piepildīti ar putuplastu.

Izmantošana
Lai aizsargaustiņu lietošana būtu pēc iespējas ērtāka un drošāka, izmantojiet un pielāgojiet aizsargu, ievērojot tālāk minētos norādījumus.
- Aizsargaustiņas un it sevišķi to spilventiņi ar laiku var nolietoties, tādēļ periodiski ir jāpārbauda, vai tās, teiksim, nav ieplaisājušas vai sāk zaudēt blīvumu.
(*2)Lai nomainītu higiēniskās uzlikas, noņemiet pašlīmējušos spilventiņu. Noņemiet aizsargplēvi no maiņas spilventiņa, aplieciet spilventiņu ap caurumu un piespiediet to. Higiēniskā uzlika ir jāmaina vismaz divreiz gadā.
- Higiēnisko apvalku pielāgošana spilventiņiem var ietekmēt austiņu akustiskās īpašības.
- Dažādu ķīmisku vielu iedarbība var nelabvēlīgi ietekmēt šo izstrādājumu. Papildinformāciju meklējiet pie ražotāja.

(*1)Uzlikšana un pielāgošana
Trokšņu slāpēšanas spēju nelabvēlīgi ietekmē jebkas, kas atrodas starp austiņu spilventiņa blīvo daļu un galvu, piemēram, biezi briļļu rāmji, zem ķiveres velkama cepure utt. Atglaudiet visus zem spilventiņa palikušos matus, un uzlieciet austiņas uz ausīm tā, lai tās ērti un cieši pieguļ. Raugieties lai austiņu spilventiņu gredzeni pilnīgi aptver ausis, un lai spiediens uz tām būtu vienmērīgs.

(*1a)Austiņu stīpa
Noregulējiet aizsargaustiņu stīpu uz lielāko izmēru un uzlieciet tās. Pēc tam pielāgojiet stīpu tā, lai austiņas nespiestu galvu.

Apkope
Tīriet ar maigu mazgāšanas līdzekli (ziepēm). Pārliecinieties, ka mazgāšanas līdzeklis nekairina ādu. Glabājiet aizsargaustiņas sausā un tīrā vietā, piemēram, oriģinālajā iepakojumā.

Brīdinājums
Neievērojot šos norādījumus, var strauji pasliktināties austiņu trokšņu slāpēšanas spēja. Atrodoties trokšņainā vidē, vienmēr izmantojiet austiņas!

LT / Naudotojo instrukcijos

Kaip naudoti ir prižiūrėti apsaugines ausines
Visose apsauginėse ausinėse, aprašomose šiose instrukcijose, naudojamas termoplastinis apgalvis arba spyruoklinės atramos, arba plieninė apykaklė ir putplasčio pripildytos pagalvėlės.

Naudojimas
Norėdami naudodami apsaugines ausines pasiekti didžiausio patogumo ir apsaugos, prižiūrėkite apsaugines ausines ir jas reguliuokite, laikydamiesi žemiau pateiktų nurodymų.
- Ausinės ir ypač pagalvėlės jas naudojant gali susidėvėti, todėl jas reikėtų nuolat apžiūrėti ieškant, pvz., įskilimų ar nutekėjimo. (*2)Norėdami pakeisti higienos rinkinį, pašalinkite lipniąją pagalvėlę. Nuo atsarginės pagalvėlės nuimkite apsauginę juostelę, uždėkite pagalvėlę ant angos ir paspauskite. Higienos rinkinį reikėtų keisti bent dukart per metus.
- Tai, kaip higieniniai dangalai apima pagalvėles, gali paveikti akustinį ausinių veikimą.
- Šį gaminį gali neigiamai paveikti tam tikros cheminės medžiagos. Norint gauti daugiau informacijos, reikėtų kreiptis į gamintoją.

(*1)Pritaisymas ir reguliavimas
Garso slopinimą neigiamai paveiks viskas, kas pakenks ausinių pagalvėlių sąlyčiui su galva, pvz., stori akinių rėmai, slidininko kaukės ir t. t. Iš po pagalvėlės pašalinkite visus plaukus ir uždėkite ausų kaušelius ant ausų, kad jie gerai priglustų ir būtų patogu. Įsitikinkite, kad kaušeliai visiškai uždengia jūsų ausis ir kad spaudimas apie jas yra tolygus.

(*1a)Apgalvis
Nustatykite didžiausią apsauginių ausinių dydį ir jas užsidėkite. Dabar reguliuokite apgalvį, kad apsauginės ausinės lengvai laikytųsi ant jūsų galvos.

Priežiūra
Valykite švelniomis priemonėmis (muilu). Turite būti tikri, kad valymo priemonė neerzina jūsų odos. Apsaugines ausines reikėtų laikyti sausoje ir švarioje vietoje, pvz., pardavimo pakuotėje.

Įspėjimas
Jei nesilaikoma nurodymų, slopinimas gali būti žymiai menkesnis. Triukšmingoje aplinkoje ausines reikėtų dėvėti visą laiką!

DK / Brugsanvisning

Brug, pleje og vedligeholdelse af mit høreværn
Alle høreværn, der beskrives i denne vejledning, er udstyret med hovedbøjle eller hjelmfæste af termoplast eller nakkebøjle af rustfrit stål og skumplastfyldte puder.

Brug
For at opnå højst mulige komfort og beskyttelse med dette høreværn skal du bruge, pleje og justere høreværnet i henhold til nedenstående anvisninger.
– Ørekopperne og især puderne udsættes for slitage, og du bør regelmæssigt kontrollere, at ingen dele er slidt, eller at der er sprækker eller huller i høreværnet.
(*2)Ved udskiftning af hygiejnesættet fjernes den selvklæbende pude. Træk beskyttelsesfilmen af puden, læg puden omkring hullet og tryk den fast. Vælg korrekt hygiejnesæt til høreværnet. Hygiejnesættet bør udskiftes mindst to gange om året.
– Brug af sved/hygiejnebeskyttelse på puderne kan reducere høreværnets støjdæmpning.
– Dette produkt kan påvirkes negativt af visse kemiske stoffer. Kontakt producenten for yderligere information.

(*1)Justering og håndtering
Høreværnets støjdæmpende egenskaber kan forringes meget ved brug af f.eks. kraftige brillestænger, elefanthuer, etc. Fjern alt hår under puderne og anbring ørekopperne over ørerne, så de sidder bekvemt og tæt. Sørg for, at ørerne omsluttes helt af ørekopperne, og at du får et jævnt tryk omkring ørerne.

(*1a)Hovedbøjle
Juster høreværnet til den største størrelse og sæt det på hovedet. Juster nu bøjlen så høreværnet hviler let på issen.

Pleje
Rengør med mildt rengøringsmiddel (sæbe). Du bør være sikker på, at sæben ikke forårsager hudirritationer. Høreværnet skal opbevares tørt og rent, f.eks. i originalemballagen.

Advarsel
Hvis ovenstående anvisninger ikke følges, kan det medføre en kraftig nedsættelse af de støjreducerende egenskaber. Høreværnet bør altid anvendes, når du opholder dig i støjende omgivelser!

Tekniske specifikationer: (*3)

SE / Bruksanvisning

Hur skall jag använda och sköta mitt hörselskydd
Alla hörselskydd som omfattas av detta instruktionsblad har hjässbygel eller hjälmfäste av termoplast, eller nackbygel av rostfritt stål och skumplastfyllda tätningsringar.

Användning
För att få högsta komfort och skydd av detta hörselskydd skall du använda, sköta och justera skyddet i enlighet med nedanstående instruktioner.
– Kåpor och speciellt tätningsringar slits och du bör regelbundet kontrollera att inga delar är utslitna eller att sprickor eller läckage finns i skyddet. (*2)Vid byte av hygiensats dra av den självhäftande tätningsringen. Drag av skyddsfilmen från tätningsringen och placera den runt hålet, tryck fast. Välj rätt hygiensats till ditt hörselskydd. Hygiensats bör bytas ut minst två gånger per år.
– Användande av svett/hygienskydd över tätningsringarna kan minska hörselskyddets ljuddämpning.
– Vissa kemiska ämnen kan ha en nedbrytande effekt på denna produkt. Mer information finns tillgänglig i från tillverkaren.

(*1)Justering och handhavande
Hörselskyddets ljuddämpning kan minska dramatiskt vid användande av t.ex. tjocka glasögonbågar, skidmask etc. Stryk bort allt hår under tätningsringen och placera kåporna över öronen så att de sitter bekvämt och tätt. Se till att öronen helt omsluts av kåporna och att du får ett jämt tryck runt öronen.

(*1a)Hjässbygel
Justera skyddet till dess största storlek och sätt det på dig. Justera nu bygeln så att skyddet vilar lätt på hjässan.

Skötsel
Rengör med milt tvättmedel (tvål). Du måste veta att det du tvättar med inte irriterar huden. Hörselskyddet skall förvaras torrt och rent, till exempel i originalförpackningen.

Varning
Om ovanstående instruktioner inte uppmärksammas kan dämpningseffekten minska dramatiskt. Hörselskydden bör alltid användas vid vistelse i bullriga miljöer!

NO / Brukermanual

Hvordan skal hørselsvernet brukes og vedlikeholdes
Alle hørselsvern som omfattes av dette instruksjonsarket har hodebøyle eller hjelmfeste av termoplast, eller nakkebøyke av rustfritt stål og tetningsringer fyllt med skumplast.

Bruk
For å få maksimal komfort og beskyttelse av dette hørselsvernet skal det brukes, vedlikeholdes og justeres i henhold til nedenstående instruksjoner.
– Øreklokkene og spesielt tetningsringene er utsatt for slitasje, og du bør kontrollere regelmessig at ingen av delene er utslitte eller at det er sprekker eller lekkasje i vernet. (*2)Ved bytte av hygienesett, trekk ut den selvheftende tetningsringen. Trekk av beskyttelsesfilmen fra tetningsringen, plasser ringen rundt hullet og trykk den fast. Velg riktig hygienesett til hørselsvernet ditt.
Hygienesettet bør byttes minst to ganger i året.
– Bruk av svette-/hygienevern over tetningsringene kan redusere hørselsvernets lyddemping.
– Enkelte kjemiske stoffer kan ha en nedbrytende effekt på dette produktet. Mer informasjon er tilgjengelig fra produsenten.

(*1)Justering og håndtering
Hørselsvernets lyddemping kan reduseres dramatisk ved bruk av f.eks. tykke brillestenger, vernebriller, etc. Stryk bort alt hår under tetningsringen og plasser øreklokkene over ørene slik at de sitter bekvemt og tett. Påse at ørene er helt omsluttet av øreklokkene, og at du får et jevnt trykk rundt ørene.

(*1a)Hodebøyle
Juster vernet til største størrelse og ta det på. Juster nå bøylen slik at vernet hviler lett på issen.

Vedlikehold
Rengjør med mildt vaskemiddel (såpe). Du må vite at det du vasker med ikke irriterer huden. Hørselsvernet skal oppbevares tørt og rent, for eksempel i originalforpakningen.

Advarsel
Dersom ovenstående instruksjoner ikke blir fulgt, kan lyddempingseffekten bli dramatisk redusert. Hørselsvern bør alltid brukes i støyutsatte omgivelser!

FIN / Käyttöohje

Kuulonsuojaimen käyttö ja hoito
Tämä käsiohje kattaa kuulonsuojaimet, jotka on varustettu kestomuovisella päälakisangalla tai kypäräkiinnikkeellä tai ruostumattomasta teräksestä valmistetulla niskasangalla ja vaahtomuovitäytteisillä korvatyynyillä.

Käyttö
Noudata alla annettuja käyttö-, hoito- ja säätöohjeita taataksesi parhaimman mahdollisen käyttömukavuuden ja kuulonsuojauksen kuulosuojaimiesi avulla.
– Kuvut ja erityisesti niiden korvatyynyt kuluvat käytössä, ja ne tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin esimerkiksi halkeamien ja äänivuotojen varalta. (*2) Irrota hygieniasarjan vaihtoa varten itsekiinnittyvät korvatyynyt. Irrota suojakalvo uusista korvatyynyistä, aseta tyyny reiän ympärille ja paina se kiinni. Valitse kuulonsuojaimeesi sopiva hygieniasarja.Hygieniasarja on vaihdettava vähintään kaksi kertaa vuodessa.
– Hiki/hygieniasuojien käyttö korvatyynyjen päällä voi vähentää kuulonsuojainten melua suojaavaa vaikutusta.
– Tietyt kemialliset aineet saattavat heikentää tämän tuotteen suorituskykyä. Lisätietoa saat valmistajalta.

(*1)Säätö ja käyttö
Paksujen silmälasisankojen, hiihtohupun tms. käyttö voi vähentää huomattavasti kuulonsuojainten suojaustehoa. Ota hiukset pois korvatyynyn alta ja aseta kuvut korvien päälle siten, että ne ovat miellyttävät ja tiiviit. Tarkista, että kuvut sulkeutuvat kokonaan korviesi ympärille ja että paine on sama korvien ympärillä joka puolelta.

(*1a)Päälakisanka
Säädä kuulonsuojaimet suurimpaan kokoonsa ja aseta ne päähäsi. Säädä sitten sankaa siten, että kuulosuojaimet lepäävät kevyesti päätäsi vasten.

Hoito
Puhdista miedolla puhdistusaineella (saippua). Tarkista, ettei pesuaine ärsytä ihoasi. Säilytä kuulonsuojaimia puhtaassa ja kuivassa paikassa, esimerkiksi alkuperäispakkauksessa.

Varoitus
Edellä mainittujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa heikentää vaimennustehoa huomattavasti. Kuulonsuojaimia on aina käytettävä meluisissa ympäristöissä!

IS / Notkunarleiðbeiningar

Notkun og meðferð heyrnarhlífanna
Allar heyrnarhlífar, sem þessar leiðbeiningar ná yfir, eru með höfuðband úr plasti, fjaðrir eða hálsband úr ryðfríu stáli og púða með frauðplasti.

Notkun
Fylgja á leiðbeiningunum hér að neðan til að hlífarnar verði sem þægilegastar og vörnin sem mest.
- Eyrnaskjólin, og þá sérstaklega púðarnir, slitna við notkun og því verður til dæmis að skoða oft hvort þeir séu sprungnir eða leki. (*2)Þegar skipt er um púðahlíf er sjálflímandi hlífin tekin af. Takið filmuna af hlífinni sem á að setja á í staðinn, komið henni rétt fyrir og þrýstið á. Skipta á um púðahlíf a.m.k. tvisvar á ári.
- Púðahlífin getur haft áhrif á hávaðavörn eyrnaskjólanna.
- Ýmiss kemísk efni geta haft áhrif á þessa vöru. Framleiðandinn veitir nánari upplýsingar.

(*1)Ásetning og stilling
Allt sem kemur í veg fyrir að eyrnaskjólin falli þétt að höfðinu, svo sem þykkar gleraugnaspangir, lambhúshetta o.s.frv., dregur úr vörninni. Takið allt hár undan púðunum og setjið eyrnaskjólin yfir eyrun þannig að þau sitji þægilega og þétt. Gangið úr skugga um að eyrnaskjólin nái yfir öll eyrun og að þrýstingurinn sé jafn.

(*1a)Höfuðband
Dragið bandið eins langt út og hægt er og setjið heyrnarhlífarnar á. Stillið svo þannig að hlífarnar sitji létt á höfðinu.

Meðferð
Hreinsið með mildu hreinsiefni (sápu). Ganga verður úr skugga um að hreinsiefnið erti ekki húðina. Heyrnarhlífarnar á að geyma á þurrum og hreinum stað, t.d. í upprunalegu umbúðunum.

Viðvörun
Vörnin getur veikst mjög ef leiðbeiningunum er ekki fylgt. Alltaf á að nota heyrnarhlífar í hávaða!

AZ / İstifadə qaydası

Qoruyucu qulaqcıq və təhlükəsizlik tədbirləri istifadə
Bu dərslikdə göstərilən qulaqcıqların hamısı paslanmayan poladdan və neoplastan yaylı tutacağa malikdir.

İstifadə
Təhlükəsizlik cihaz tənzimləmək və aşağıdakı təlimatlara uyğun təhlükəsizlik tədbirləri görmək istifadə olunacaq qoruyucu qulaqlıq maksimum qorunması və rahatlıq üçün.
- Səs istifadəsi və mühafizəsi zamanı yastiqciqlar geyinməyə və bu cür çatlar və girmə kimi, tez-tez yoxlanılmalıdır, xüsusilə mövzu üçün qulaqcıqlar. (* 2) gigiyena dəsti də yapışan yastığı aradan qaldırılması ilə əvəz edilsin. Əvəz yastıqları ilə qoruyucu film çıxarın və sonra deşik yaxın bir yastıq qoyaraq. Gigiyena dəsti ən azı ildə iki dəfə əvəzlənməlidir.
- Sanitar yastiqciqlar Yastıq ilə bağlı səs-küy mühafizəsi başlıkların akustik xüsusiyyətləri dəyişdirə bilərsiniz.
- Bəzi kimyəvi maddələrin bu məhsul mənfi təsir göstərə bilər. Daha ətraflı məlumat üçün istehsalçısı ilə əlaqə saxlayın.

(* 1) Quraşdırma və tənzimlənməsi
Səs mənfi təsirini azaltmaq üçün, məsələn, baş səs qorunması üçün yapışma yastiqciqlar qulaqlıq zəiflədir ki, hər şey, bir qalın rim şüşələr, papaqlar trikotaj, və s. Bu yastıq altında olan saç çıxarın və onlar rahat oturmaq ki, qulaqları üçün qulaqları üst kuboku seçin. Qulaq tamamilə fincan örtülü və onlar bərabər qulaq ətrafında təzyiq altında olduğunu əmin olun.

(* 1a) saxlayıcı
Böyük məsafə üçün qoruyucu cihaz sürüşdürərək yerinə daxil edin və ona qoyun. Qoruyucu cihaz biraz baş bərk olunur ki, kafa bandı seçin.
Qayğı
Yumşaq yuyucu (sabun) ilə təmizləyin. əmin olun ki, yuyucu vasitə dərini qıcığlandırmır. Müdafiə eşitmə belə orijinal qablaşdırma kimi, təmiz və quru yerdə saxlanılmalıdır.

Xəbərdarlıq
Təlimatlara əməl edilməməsi qoruyucu funksiyaları əhəmiyyətli azalma ola bilər. Səs-küylü mühitdə səs qorunması üçün qulaqlıq bütün vaxt, zaman qulaqda olmalıdır!

Texniki göstəricilər: - bax. Bu buklet sonunda masa
Yoxlanılıb: EN 352
Əlavə məlumat üçün əlaqə saxlayın:
Hellberg Safety AB
www.hellbergsafety.com

KZ / Пайдалнушы нұсқауы

Қорғаныс құлақ аспабын қолдану және қауіпсіздік шаралары.
Осы нусқаудағы көрсетілген барлық қорғаныс құлақ аспаптарының сағалдырығы немесе термопластмассадан жасалған серіппе аста ұстағышы немесе тот баспайтын құрыштан жасалған лентасы және пенопласты жастығы болады.

Қолдануы.
Қорғаныс құлақ аспаптарының максимальды қорғанысы және комфорты үшін қорғаныс жабдығын пайдаланып және реттеп отыру және астында корсетілген нұсқауға сәйкесқорғаныс шараларын қолдану қажет. Шудан қорғайтын құлақ аспаптары және әсіресе жастығы пайдалану барысында тозуы мүмкін және сызатқа және өткізгімтікке жиі тексеріліп тұруы тиіс. Гигиеналық жинақты ауыстыру үшін өздігінен желімденетін жастықты шешіп алыңыз. Ауыстыратын жастықтың қорғаныс қабығын алып жастықты саңылау маңына қойын басыңыз
Гигиеналық жинақтың ауыстырылуы жылына 2 реттен кем болмауы тиіс. Гигиеналық жапсырманы жастыққа бекіту шудан қорғайтын құлақ аспабының акусти калық қабілетін өзгертуі мүмкін.
Кейбір химиялық заттар осы затқа жағым сыз әсер етуі мүмкін. Толығырақ ақпаратты өндірушіден алуға болады.

(*1) Сылакастыру және реттеу.
Шуды азайтуға жағымсыз әсерлер құлақ аспабы жастығының басқа жанасып туруына кедергі келтіретін барлық себептерге байланысты болады. Мысалы көзілдіріктің қалың оправасы, тоқылған телпек т. б. Шашты жастықтың астынан алып, құлақ үстшне қолтын табақшаны құлақ үстіне ынғайлы әрі тығыз орналастыру керек. Құлақ табақшаларымен толық жабылғанына және құлақ маңында біркелкі қысын турғанына көз жеткізіңіз.

(*1a) Сағалдырық
Қорғаныс жабдығын үлкенірек аралыққа жазып киіңіз. Сағалдырықты қорғаныс жабдығының басты азғана қысатыныңдай етіп реттеңіз.

Күтім.
Жұмсақ жуғым затпен (сабынмен) тазалыңыз жуғым заттың теріге әсер етпейтініне көз жеткізіңіз. Қорғаныс құлақ аспаптары құрғақ және таза жерде, мысалы зауыт ораушында сақталуы тиіс.

Сақтандыру.
Нұсқауларды орындамаудан қорғаныс қызметтерінің төмендеуі болуы мүмкін. Шулы ортада шуға қарсы құлақ аспаптары үнемі киілуі тиіс.

Техникалық сипатталга : осы кітапшаның сақындағы кестеге қараңыз.
Тексерілді : EN 352
Қосымша ақпаратты мына адрестен алыңыз:
Hellbery Safety AB
www.hellbergsafety.com

RU / Защитные наушники

Все модели защитных наушников, приведенные в данной инструкции, снабжены оголовьем из термопластика, либо подпружиненным держателем из нержавеющей стали с изоляционным покрытием, либо текстильной лентой с застежкой «велькро», а также валиками из вспененного полимера, гасящего звуковые волны.

Применение:
1. Для максимальной защиты и комфорта наушники следует использовать с регулируемым съемным оголовьем, соблюдая меры безопасности в соответствии с нижеприведенной инструкцией.
2. Противошумные наушники и особенно уплотняющие валики (амбушюры) могут изнашиваться в процессе эксплуатации, в связи с этим их необходимо регулярно проверять на наличие трещин и других видимых дефектов.
Для замены:
- снимите уплотняющие валики (амбушюры) с наушников;
- удалите защитную пленку с новых амбушюров, поместите их на место снятых;
- закрепите новые уплотняющие валики с помощью нажатия.
Амбушюры необходимо менять не менее двух раз в год.

*Внимание: неправильное крепление амбушюров может повлиять на акустические характеристики противошумных наушников!
**Внимание: некоторые химические вещества могут повредить изделие. Более подробную информацию запрашивайте у производителя.
(*1)Подгонка и регулировка
Снижению уровня шума препятствует все, что ослабляет прилегание амбушюров к голове (толстая оправа очков, головной убор, и т.д.). Уберите волосы из-под валиков и установите чашки наушников поверх ушей таким образом, чтобы они плотно и комфортно прилегали к ушам. Убедитесь, что уши полностью закрыты чашками и чашки прилегают равномерно.

(*1а)Оголовье
Максимально раздвиньте чашки наушников в стороны и наденьте наушники. Затем отрегулируйте оголовье так, чтобы наушники оказывали легкое давление на голову.

Уход:
Поверхность наушников рекомендуется очищать мягким моющим средством (мылом). Убедитесь, что моющее средство не раздражает Вашу кожу. Противошумные наушники следует хранить в сухом и чистом месте, например, в заводской упаковке. Хранить наушники следует вдали от источников тепла. Также следует избегать попадания на наушники прямого солнечного света в процессе хранения.

При соблюдении правил хранения срок годности не ограничен

Предупреждение:
При несоблюдении инструкций возможно значительное снижение защитных функций противошумных наушников.

В условиях повышенного шума защитные наушники должны быть надеты постоянно!

Наушники соответствуют требованиям ГОСТ Р 12.4.208-99 (ГОСТ Р 12.4.210-99 - для наушников с креплением на каску). Наушники среднего размера. ТР ТС 019/2011
EN 352-1:2002, EN 352-3:2002
Максимальный вес защитных наушников не более 300 г

Всю необходимую информацию можно получить по адресу:
Изготовитель: Hellberg Safety AB
Стакебергсваген 2 S-443 61 Стенкуллен, Швеция
www.hellbergsafety.com

AE / تعليمات الاستخدام

كيفية استخدام واقي الأذن والعناية به
ترد جميع واقيات الأذن التي تتضمنها ورقة التعليمات هذه مزودةً بعصابة رأس أو أذرع زنبركية مصنوعة من البلاستيك الحراري، أو طوق مصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ ووسائد محشوة بالبلاستيك الرغوي.

الاستخدام
للحصول على أعلى مستوى من الراحة والحماية عند استخدام واقي الأذن، ينبغي عليك استخدامه والعناية به وضبطه طبقاً للتعليمات الواردة أدناه.
- ربما تتعرض أغطية الأذن ولا سيما الوسائد للتلف بفعل الاستخدام، لذا لا بد من فحصها بصفة دورية للتأكد من خلوها من أي تشقق أو تسرب مثلاً. (*2)لاستبدال الطقم الوقائي، قم بإزالة الوسادة ذاتية الالتصاق. قم بإزالة الغشاء الواقي بالوسادة البديلة، ثم ضعها حول الفتحة واضغط عليها.. لا بد من تغيير الطقم الوقائي مرتين على الأقل كل عام.
- إن تركيب أغطية وقائية على الوسائد ربما يؤثر على الأداء السمعي لأغطية الأذن.
- قد يتأثر هذا المنتج سلبياً ببعض المواد الكيميائية. احصل على مزيدٍ من المعلومات من الشركة المصنعة.

(*1) التركيب والضبط
إن قدرة المنتج على الحد من الضوضاء تتأثر سلبياً بوجود أي شيء من شأنه أن يضعف من إحكام تثبيت وسائد أغطية الأذنين بالرأس مثل إطارات النظارات السميكة وأغطية الرأس وما شابه. وقم بإزالة الشعر الموجود تحت الوسادة وثبت واقيات الأذن فوق الأذنين بصورة مريحة وآمنة. تأكد من أن الواقيان يحيطان بالأذنين تماماً وأنك تشعر بضغطٍ متساوٍ حول الأذنين.
(*1a) عصابة الرأس
اضبط الواقي على أكبر حجم له وارتديه. ثم اضبط عصابة الرأس، بحيث يرتكز الواقي بخفة على رأسك.

العناية
يجب أن يكون الغسل بمادة منظفة معتدلة (كالصابون). يجب أن تكون واثقاً من أن المادة المنظفة لن تسبب تهيجاً للجلد. يجب الاحتفاظ بواقي الأذن في مكان جاف ونظيف، كأن يُحفظ في العبوة الأصلية له.

تحذير
في حالة عدم الالتزام بالتعليمات، فمن الممكن أن تقل قدرة المنتج على الحد من الضوضاء بصورةٍ كبيرة. يجب ارتداء أغطية الأذن في كل الأوقات في الأماكن المفعمة بالضجيج.